

## 1. Situation

A mother and her son Akira are talking.

## Dialogue

はは きのう よる なが じかん でんわ  
母：昨日の夜、長い時間、電話してたね。

きのう  
アキラ：昨日？

はは だれ はな  
母：誰と話してたの？

かのじょ  
アキラ：彼女。

はは かのじょ  
母：彼女がいるの？

アキラ：いるよ。結構前から。

はは い  
母：いるなら、いるって言ってよ。

アキラ：なんで？

はは おや し おも  
母：親だから、知っとかなきゃいけないかと思って。

アキラ：そう？

はは かのじょ おな だいがく ひと  
母：彼女は、同じ大学の人？

アキラ：うん。

はは ひと  
母：どんな人？

アキラ：めっちゃ、かわいい。

はは ひと かのじょ  
母：めっちゃかわいい人が、よく彼女になってくれたね。

アキラ：俺、結構いい人よ。

はは じぶん い こんど いえ つ き  
母：自分で言ってるし。今度、家に連れて来たら？

アキラ：いや、それはやめとく。<sup>かのじよ</sup>彼女に、<sup>おれ</sup>俺の<sup>はな</sup>こと話しそうだし。

<sup>はは</sup>母：<sup>すこ</sup>そりゃ、少しはね。

アキラ：じゃ、<sup>つ</sup>連れて<sup>こ</sup>来ない。

## Breakdown

<sup>はは</sup>母：<sup>きのう</sup>昨日の<sup>よる</sup>夜、<sup>なが</sup>長い<sup>じかん</sup>時間、<sup>でんわ</sup>電話してたね。

Mother: Last night, you were on the phone for a long time, weren't you?

- <sup>きのう</sup>昨日 yesterday
- <sup>でんわ</sup>電話して(い)た progressive, past form of <sup>でんわ</sup>電話する to call (<sup>でんわ</sup>電話する→<sup>でんわ</sup>電話して(い)る →<sup>でんわ</sup>電話して(い)た)

<sup>きのう</sup>アキラ：昨日？

Akira: Yesterday?

<sup>はは</sup>母：<sup>だれ</sup>誰と<sup>はな</sup>話してたの？

Mother: Who were you talking with?

- <sup>はな</sup>話して(い)た progressive, past form of <sup>はな</sup>話す to talk (<sup>はな</sup>話す→<sup>はな</sup>話して(い)る →<sup>はな</sup>話して(い)た)

<sup>かのじよ</sup>アキラ：彼女。

Akira: My girlfriend.

<sup>はは</sup>母：<sup>かのじよ</sup>彼女がいるの？

Mother: You have a girlfriend?

<sup>アキラ</sup>アキラ：いるよ。<sup>けっこうまえ</sup>結構前から。

Akira: I do. Since quite a while ago.

母：いるなら、いるって言ってよ。

Mother: If you have one, say so.

- ～なら if, in case: 雨なら行きません。I won't go if it's raining; だったら (colloquial) 雨だったら行きません。; as for: 東京ならよく知ってます。I know a lot about Tokyo; then: それなら行きましょう。Then, let's go. (With なら, you don't have to wait for the action to complete: "if X is going to happen, Y will happen." This is different from たら.)
- ～と、～って a colloquial form of と; と言う → っていう (sb/sth says that...), と聞く → 聞く (I hear that); ということ → っていうこと (it means that); used to quote someone: 鈴木さん、休みて言った。Suzuki-san was saying he would be absent; people often omit what follows っで; 鈴木さん元気だっ(て)。Suzuki-san said she was fine. わかってるって(言ってるでしょ)! I said I understand!; 出来ないって (どういうこと)? What do you mean "I can't do it"?; っこと、ということ it means that: 好きってこと。It means I like you.

アキラ：なんで？

Akira: Why?

母：親だから、知っとかなきゃいけないかと思って。

Mother: I'm your parent, so I feel like I should know.

- ～とかなきゃ negative conditional form of ～とく (～とく → ～とけば → ～とかなきゃ): ごはん食べなきゃお腹すくよ。You will be hungry if you don't eat; 食べなきゃ is more colloquial than 食べなければ
- ～ておく、～とく to do something in advance; in preparation for something: ランチ作っておくね。I'll make lunch (so that you can eat after). とく is colloquial
- ～なければ(いけない/ならない)、～なきゃ(いけない)、～ないと(いけない) must; have to; need to; 今日、仕事しなきゃいけない。I have to work today; often just "ないと": 今日、仕事しないと。I have to work today.
- ～のか、～のかと、～のかって(思う/考える)、～か、～かと I think that; may indicate assumptions, surprises, or realisations; 彼は一人なのか。I think maybe he's alone; (Talking to yourself) 明日は雨なのか。。。It will rain tomorrow (I see).

アキラ：そう？

Akira: Really?

はは かのじょ おな だいがく ひと  
母：彼女は、同じ大学の人？

Mother: Is she a person from the same university?

アキラ：うん。

Akira: Yeah.

はは ひと  
母：どんな人？

Mother: What kind of person?

アキラ：めっちゃ、かわいい。

Akira: Really cute.

- めっちゃ very; common colloquial expression in both Kanto and Kansai.

はは ひと かのじょ  
母：めっちゃかわいい人が、よく彼女になってくれたね。

Mother: A really cute person was kind enough to become your girlfriend? (I can't believe such a cute person became your girlfriend.)

- ~てくれる to do something as a favor: がっこう き 学校に来てくれる？ Can you come to the school?; ~てくれな  
い indicates that someone is not doing something even if you want them to: すずき がっこう き 鈴木くんが学校に来てく  
れない。 Suzuki-kun is not coming to school (even though I want him to.)

アキラ おれ けっこう ひと : 俺、結構いい人よ。

Akira: I'm a pretty good person, you know.

はは じぶん い こんど いえ つ き  
母：自分で言ってるし。今度、家に連れて来たら？

Mother: If you say so yourself. Why not bring her home sometime soon?

- つ 連れる to take (somebody); to be accompanied with (someone)
- ~たら if, when, after: お い 終わったら行く。 I'll go when I finish; why don't you...?: べんきょう 勉強したら？  
Why don't you study? (We use たら to say, "if something happens, something else will happen".)

アキラ：いや、それはやめとく。彼女に、俺のこと話しそうだし。

Akira: Nah, I won't do that. It seems like you'll talk to her about me.

- ~そう seeming that…; appearing that…: 元気なさそうだね。You don't seem well; 明日までにできそう? Can you do it by tomorrow?; almost: 負けそうだった。I almost lost (the game).

母：そりゃ、少しはね。

Mother: Well, yes, a bit.

- そりゃ colloquial form of それは

アキラ：じゃ、連れて来ない。

Akira: Then I won't bring her.

## 2. Situation

Boss Tanaka-san and subordinate Suzuki-san are talking.

### Dialogue

たなか はなし なに  
田中：話 っ て 何？

すずき わたし かいしゃ や  
鈴木：あの、私、会社を辞めるんです。

たなか  
田中：え？なんで？

すずき こんど こども う  
鈴木：今度、子供が生まれるんですけど。

たなか  
田中：うん、それで？

すずき まえ しぜん なか せいかつ かんが おも  
鈴木：前から、自然の中で生活したいと 考 えてたんで、そうしようと思います。

たなか かんが  
田中：へー、そんなこと 考 えてたんだ…。

すずき  
鈴木：はい。

たなか じんせい  
田中：でも、人生で、そういうことがあってもいいかもな。

すずき おも  
鈴木：はい。そう思います。

たなか せいかつ もんだい  
田中：生活は問題ないのか？

すずき しごと き  
鈴木：仕事は、もう決まったんで。

たなか がんば  
田中：そうか。じゃあ、頑 張 って。

すずき がんば  
鈴木：はい、頑 張 ります！ありがとうございます！

## Breakdown

たなか はなし なに  
田中：話 っ て 何？

Tanaka: What did you want to talk about?

すずき わたし かいしゃ や  
鈴木：あの、私、会社を辞めるんです。

Suzuki: Um, I'm going to quit the company.

たなか  
田中：え？なんで？

Tanaka: Eh? Why?

すずき こんど こども う  
鈴木：今度、子供が生まれるんですけど。

Suzuki: Soon, my child will be born, but...

- 生まれる to be born

たなか  
田中：うん、それで？

Tanaka: Yeah, and?

すずき まえ しぜん なか せいかつ かんが おも  
鈴木：前から、自然の中で生活したいと 考 えてたんで、そうしようと思います。

Suzuki: Since before, I was thinking that I want to live among nature, so I think I'll do that.

- 自然 n nature; na-adj. natural; adv naturally
- 生活 life; 生活する to live
- 考 えて(い)た progressive, past form of 考 える to think (考 える → 考 えて(い)る → 考 えて(い)た)

たなか かんが  
田中：へー、そんなこと 考 えてたんだ…。

Tanaka: Ehh, you were considering that kind of thing...

すずき  
鈴木：はい。

Suzuki: Yes.

たなか じんせい  
田中：でも、人生で、そういうことがあってもいいかもな。

Tanaka: But, in life, maybe it's good to have that sort of thing, too.

- 人生 life
- そういう such; like that; that sort of

## 2021年5月31日 Level 2 彼女は、同じ大学の人？

---

すずき おも  
鈴木：はい。そう思います。  
Suzuki: Yes. I think so.

たなか せいかつ もんだい  
田中：生活は問題ないのか？  
Tanaka: You won't have problems getting by (with your life)?

すずき しごと き  
鈴木：仕事は、もう決めました。  
Suzuki: My job has already been decided, so...

- 決める to decide; to fix

たなか がんば  
田中：そうか。じゃあ、頑張る。  
Tanaka: I see. Well, do your best.

- 頑張る to do one's best: 仕事がんばる! I'll do my best at work; expression to encourage someone: 勉強頑張って! Good luck with your study.

すずき がんば  
鈴木：はい、頑張ります！ありがとうございます！  
Suzuki: Yes, I'll do my best! Thank you very much!